

XVI. Legislaturperiode / 2020

XVI legislatura / 2020

**BESCHLUSS  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES  
NR. 1/2020**

vom 4. März 2020

---

**DELIBERAZIONE  
DEL CONSIGLIO PROVINCIALE  
N. 1/2020**

del 4 marzo 2020

---

**Änderungen der Geschäftsordnung  
des Südtiroler Landtages**

**Modifiche al regolamento interno  
del Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano**

**BESCHLUSS DES SÜDTIROLER  
LANDTAGES  
Nr. 1 vom 4. März 2020**

**Änderungen der Geschäftsordnung  
des Südtiroler Landtages**

Nach Einsichtnahme in die Artikel 31 und 49 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, genehmigten Autonomiestatutes, geändert durch das Verfassungsgesetz vom 31. Jänner 2001, Nr. 2;

nach Einsichtnahme in die vom Südtiroler Landtag mit Beschluss Nr. 4 vom 12. Mai 1993 genehmigte Geschäftsordnung des Landtages, abgeändert und ergänzt mit Beschluss des Landtages vom 11. Dezember 2001, Nr. 7, mit Beschluss des Landtages vom 7. Mai 2003, Nr. 5, mit Beschluss des Landtages vom 4. Mai 2011, Nr. 3, mit Beschluss des Landtages vom 9. März 2012, Nr. 2, mit Beschluss des Landtages vom 18. April 2012, Nr. 6, mit Beschluss des Landtages vom 26. Juni 2012, Nr. 8, mit Beschluss des Landtages vom 10. Juli 2012, Nr. 10 und mit Beschluss des Landtages vom 17. September 2013, Nr. 6;

nach Einsichtnahme in Artikel 23 Absätze 3, 4, 5 und 6 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages, welcher das Verfahren zur Änderung der Geschäftsordnung regelt;

nach Einsichtnahme in die vom Geschäftsausschuss am 10. Februar 2020 genehmigten Anträge auf Änderung der Geschäftsordnung und nach Einsichtnahme in den Bericht des Landtagspräsidenten über die Beratungsergebnisse des Ausschusses;

dies vorausgeschickt,

**beschließt  
der Südtiroler Landtag**

in der Sitzung vom 4.3.2020 mit absoluter Stimmenmehrheit seiner Mitglieder, mit 18 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen:

die Änderung der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages laut beiliegendem Text, der aus vier Artikeln besteht und integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen und gemäß Artikel

**DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
n. 1 del 4 marzo 2020**

**Modifiche al regolamento interno del Consiglio  
della Provincia autonoma di Bolzano**

Visti gli articoli 31 e 49 dello Statuto speciale di autonomia, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, come modificato con legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2;

visto il regolamento interno del Consiglio provinciale, approvato con delibera del Consiglio provinciale n. 4 del 12 maggio 1993 e modificato con delibera del Consiglio provinciale 11 dicembre 2001, n. 7, con delibera del Consiglio provinciale 7 maggio 2003, n. 5, con delibera del Consiglio provinciale 4 maggio 2011, n. 3, con delibera del Consiglio provinciale 9 marzo 2012, n. 2, con delibera del Consiglio provinciale 18 aprile 2012, n. 6, con delibera del Consiglio provinciale 26 giugno 2012, n. 8, con delibera del Consiglio provinciale 11 luglio 2012, n. 10 e con delibera del Consiglio provinciale 17 settembre 2013, n. 6;

visto l'articolo 23, commi 3, 4, 5 e 6, del regolamento interno del Consiglio provinciale, che ne disciplina la procedura di modifica;

viste le proposte di modifica del regolamento interno approvate dalla commissione per il regolamento interno nella seduta del 10 febbraio 2020, nonché la relazione del Presidente del Consiglio provinciale recante le conclusioni della commissione;

ciò premesso,

**il Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano delibera**

nella seduta del 4/3/2020 a maggioranza assoluta dei/delle componenti, con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni:

di approvare le modifiche al regolamento interno del Consiglio provinciale nel testo allegato, che è formato da quattro articoli e costituisce parte integrante della presente delibera e di pubblicarle ai

23 Absatz 6 der Geschäftsordnung im Amtsblatt  
der Region zu veröffentlichen.

sensi dell'articolo 23, comma 6, del regolamento  
interno sul Bollettino ufficiale della Regione.

Der Präsident | Il presidente  
- Josef Noggler -

Bozen, den 4.3.2020

Bolzano, 4/3/2020

ÄNDERUNGEN DER  
GESCHÄFTSORDNUNG  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

Artikel 1

1. Artikel 101 der Geschäftsordnung erhält folgende Fassung:

„Art. 101 (*Behandlung des Gesetzentwurfes betreffend die Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz, Behandlung der Bestimmungen über das Erstellen des Haushalts für die jeweiligen Finanzjahre (Stabilitätsgesetzentwurf) und die Behandlung des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Provinz Bozen für die jeweiligen Finanzjahre*) - 1. Der Gesetzentwurf betreffend die Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz, der Gesetzentwurf betreffend die Bestimmungen über das Erstellen des Haushalts für die jeweiligen Finanzjahre (Stabilitätsgesetzentwurf) und der Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die jeweiligen Finanzjahre werden in gemeinsamer Generaldebatte behandelt, wobei die Redezeit insgesamt höchstens eine Stunde beträgt.

2. Änderungsanträge zum Gesetzentwurf betreffend die Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Stabilitätsgesetz, zum Gesetzentwurf betreffend die Bestimmungen über das Erstellen des Haushalts für die jeweiligen Finanzjahre (Stabilitätsgesetzentwurf) und Änderungsanträge zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die jeweiligen Finanzjahre können, in Abweichung von Artikel 97-bis Absatz 1, bis zum Abschluss der gemeinsam abgehaltenen Generaldebatte eingebracht werden.

3. Vom Landtag genehmigte Abänderungsanträge zum Stabilitätsgesetzentwurf werden von Amts wegen in den Gesetzentwurf des Haushaltsvoranschlags übernommen.

4. Anträge auf Erhöhung von Programmen und Typologien sind nur dann zulässig, wenn sie von einem Vorschlag der Deckung der zusätzlichen Ausgaben begleitet sind.

5. Bei der Behandlung der Ausgaben nach Aufgabenbereichen und Programmen und bei der Behandlung der Einnahmen nach Titeln und Typologien des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Provinzen Bozen für die jeweiligen Finanzjahre gilt folgende Vorgangsweise:

a) es werden nur jene Programme (Ausgaben) und

MODIFICHE AL REGOLAMENTO INTERNO  
DEL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO

Articolo 1

1. L'articolo 101 del regolamento interno è così sostituito:

“Art. 101 (*Trattazione del disegno di legge concernente le disposizioni connesse alla legge di stabilità, trattazione delle disposizioni per la formazione del bilancio per i rispettivi esercizi finanziari (disegno di legge di stabilità) e trattazione del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per i rispettivi esercizi finanziari*) - 1. Il disegno di legge contenente le disposizioni connesse alla legge di stabilità, il disegno di legge concernente le disposizioni sulla formazione del bilancio per i rispettivi esercizi finanziari (disegno di legge di stabilità) e il bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per i rispettivi esercizi finanziari vengono trattati nell'ambito di una discussione generale congiunta, e ogni intervento ha la durata massima di un'ora.

2. In deroga al comma 1 dell'articolo 97-bis, gli emendamenti al disegno di legge contenente le disposizioni connesse alla legge di stabilità, al disegno di legge concernente le disposizioni connesse alla formazione del bilancio per i rispettivi esercizi finanziari (disegno di legge di stabilità) e gli emendamenti al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per i rispettivi esercizi finanziari possono essere presentati fino al termine della discussione generale congiunta.

3. Gli emendamenti al disegno di legge di stabilità approvati dal Consiglio provinciale sono inseriti d'ufficio nel disegno di legge del bilancio di previsione.

4. Proposte di aumento dei programmi e delle tipologie sono ammesse solo laddove siano corredate da una proposta per la copertura delle maggiori spese.

5. La discussione sulle spese per missioni e programmi, e la discussione sulle entrate per titoli e tipologie del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per i rispettivi esercizi finanziari avvengono secondo la seguente procedura:

a) vengono posti in discussione soltanto i pro-

jene Typologien (Einnahmen) behandelt, über welche die Abgeordneten vor Ende der Generaldebatte unter Verwendung jener Formblätter das Wort verlangt haben, die vom Präsidium zu Beginn der Generaldebatte verteilt worden sind;

- b) bei einer einmaligen Redezeit von höchstens 5 Minuten können an der Behandlung von Programmen, und Typologien alle Abgeordneten und anschließend die Landesregierung teilnehmen; daraufhin erfolgt die Abstimmung über die behandelten Programme und Typologien, wenn dies in der Debatte zu den Programmen und Typologien jemand verlangt hat; andernfalls gelten die Programme und Typologien als genehmigt;
- c) über die Programme und Typologien, zu denen keine Wortmeldungen verlangt wurden, wird nicht eigens abgestimmt;
- d) im Falle der Abwesenheit eines/einer Abgeordneten bei Behandlung der Programme und Typologien zu der er/sie das Wort verlangt hat, verliert er/sie das Recht auf die beantragte Wortmeldung.“

#### Artikel 2

1. Artikel 102 Absatz 1 der Geschäftsordnung erhält folgende Fassung:

„1. Im Rahmen der Artikeldebatte des Gesetzentwurfes über die allgemeine Rechnungslegung findet das von Artikel 101 Absatz 5 vorgesehene Verfahren Anwendung. Die einzelnen Programme und Typologien, zu denen Wortmeldungen beantragt worden sind, werden jedoch am Ende der entsprechenden Wortmeldungen nicht der Abstimmung unterzogen.“

#### Artikel 3

1. Im Artikel 111 Absatz 3 der Geschäftsordnung werden die Wörter „zwei Arbeitstage“ durch die Wörter „vier Arbeitstage“ ersetzt.

#### Artikel 4

1. Artikel 114 Absatz 1 der Geschäftsordnung erhält folgende Fassung:

„1. Der wenigstens zwei Arbeitstage vor der gemäß Artikel 52-bis einberufenen Fraktionssprechersitzung eingelaufene Beschlussantrag wird in die Tagesordnung der nachfolgenden Sitzungsfolge des Landtages aufgenommen.“

grammi (spese) e le tipologie (entrate) sui quali i consiglieri/le consigliere, prima della chiusura della discussione generale, hanno chiesto di intervenire facendo uso degli appositi moduli distribuiti a cura dell'ufficio di presidenza all'inizio della discussione generale medesima;

- b) intervenendo una sola volta per un massimo di 5 minuti, possono partecipare alla trattazione di programmi e tipologie tutti i consiglieri/tutte le consigliere e, in chiusura, la Giunta; si passa quindi alla votazione sui programmi e le tipologie discussi, se qualcuno lo ha richiesto durante la discussione su detti programmi e tipologie; altrimenti i programmi e le tipologie si considerano approvati;
- c) i programmi e le tipologie sui quali non vi sono state richieste d'intervento non sono sottoposti a votazione;
- d) se un consigliere/una consigliera risulta assente dall'aula al momento in cui si discutono i programmi e le tipologie sui quali aveva chiesto la parola, perde il diritto all'intervento richiesto.“

#### Articolo 2

1. Il comma 1 dell'articolo 102 del regolamento interno è così sostituito:

“1. Nella discussione articolata del disegno di legge sul rendiconto generale trova applicazione la procedura di cui all'articolo 101, comma 5. I singoli programmi e tipologie oggetto di richieste di intervento non vengono tuttavia, al termine degli interventi, sottoposti a votazione.“

#### Articolo 3

1. Nel comma 3 dell'articolo 111 del regolamento interno le parole: “due giorni lavorativi” sono sostituite dalle parole: “quattro giorni lavorativi”.

#### Articolo 4

1. Il comma 1 dell'articolo 114 del regolamento interno è così sostituito:

“1. La mozione pervenuta almeno due giorni lavorativi prima della seduta del collegio dei/delle capigruppo convocata ai sensi dell'articolo 52-bis è posta all'ordine del giorno della successiva sessione del Consiglio.“